

# EUGENIO GARCIA-SALMONES

## CONTACTOS

Av/ Sabino Arana nº57, 8º izda  
48013-Bilbao  
Vizcaya  
Tél: +34645006928  
e-mail: eugenio@rusofilia.es, eugenio@sinofilia.es  
Skype: eugasr  
<http://www.rusofilia.es>  
<http://www.sinofilia.es>



## FORMACIÓN

**1978-1988** • EGB, Liceo Francés de Bilbao.

**1989-1992** • BUP, Instituto central, Bilbao.

**1992-1996** • EOI, Escuela Oficial de Idiomas de Bilbao.  
Ciclo superior del idioma Ruso.

**1997-2001** • UNED, Sistemas Informaticos y redes.

## EXPERIENCIA LABORAL

### **Cybertranslations Febrero de 1996 — Mayo de 1999**

Traductor, intérprete de Russo y Francés.

### **Marzo del 2000 — hasta el presente Traductor, post redactor e interprete freelance .**

Mi nombre es Eugenio García-Salmónes mi combinación de idiomas es Russo-Chino-Francés»Castellano. Estoy especializado en los siguientes campos:el económico-financiero, el jurídico, la industria farmacéutica, la del petróleo y gas, la nuclear, la eléctrica, la industria aeroespacial, los trenes de alta velocidad, la técnica en su conjunto y la medicina general.

Colaboro con empresas de la UE, Rusas y Chinas en tareas habituales de traducción, e interpretación bilateral; en conferencias por skype y visitas de empresarios rusos y viceversa.

Trabajo para diferentes agencias de traducción Rusas, Chinas y de la UE.

Tengo amplios conocimientos de informática, sistemas UNIX y Linux, criptografía, asimétrica y redes seguras.

Uso avanzado de herramientas TAO/CAT, Trados, Memoq, SmartCat, Memsource y otras herramientas informáticas especializadas para el traductor.

Comprometido con la calidad, la puntualidad y la atención al detalle. Mi objetivo es ofrecer soluciones lingüísticas precisas y adaptadas a las necesidades de cada cliente.

Soy socio profesional de ASETRAD.

**Competencias adicionales:**

- Amplia experiencia en postedición
- Investigación y análisis de textos
- Capacidad para trabajar bajo presión
- Atención al detalle y precisión lingüística

**IDIOMAS**

- Castellano, lengua materna.
- Francés, C2.
- Chino mandarín C1 (3000 hanzis).
- Ruso, C2.
- Inglés, B2.
- Italiano, B2.

